

Journal XLVII février 2021

Février 2021

Jean Saint-Arroman

Je possède un livre datant de 1718, que j'ai acquis lors de la succession de Philippe Lescat. Ce livre pouvant intéresser les organistes et les musicologues, je le donnerai en fin d'année scolaire à la médiathèque Hector Berlioz, du CNSMDP.

Il sera très probablement mis à la réserve, mais les musiciens pourront le consulter.

L'intérêt de cet ouvrage réside dans les mentions manuscrites ajoutées par celle, ou celui, qui l'a possédé autrefois. Ces annotations concernent les attitudes (assis ou debout) des participants à l'office, la division du plain-chant entre le chœur et les chantres, etc...

Titre :

L'OFFICE DE LA SEMAINE SAINTE SELON LE MISSEL & Breviaire Romain : Avec la Concordance du Missel, & Breviaire de Paris. De la Traduction de M. DE MAROLLES, Abbé de Villeloin. *Ensemble l'explication des Sacrez Mysteres representez pour les Ceremonies de cet Ordre.* Par Fr. DANIEL DE CIGONGNE, de l'Ordre de Saint François. A Lyon, Chez Pierre Valfray, Imprimeur du Roy, & du Clergé, rue Merciere, à la Couronne d'Or. M. DCCXVIII. Avec Privilège de Sa Majesté.

Quelques détails :

POUR LE JEUDY DE LA SEMAINE SAINTE
COMMENCEMENT DES LAMENTATIONS du Prophète Jérémie.

Leçon premiere. Chapitre I.

TEXTE LATIN

ALEPH

Quomodo sedet....

.....ante faciem tribulantis.

Jerusalem, Jerusalem, convertere
ad Dominum eum tuum.

Mentions manuscrites *s'asseoir*

Debout se lever en face

Ici on a une alternance entre un chantre et le choeur :

1er chantre

In monte Olivéti

chœur

Oravit ad Patrem :

1er chantre

Pater, si fieri potest, transeat
a me Calix iste :

chœur

Spiritus quidem prompus est,
caro autem infirma :

1er chantre

fiat voluntas tua. Vigilate, & orate,
ut non intretis in tentationem.

chœur

Spiritus quidem promptus est,
Caro autem infirma ; fiat voluntas tua.

Puis commence la Leçon 2 :

VAU

s'asseoir

Et egressus est a filia Sion.....

.....quoniam erectus est inimicus.

Debout en face

Jerusalem, Jerusalem, convertere
ad Dominum eum tuum.

Ici on a une alternance entre un chantre et le choeur :

2^e chantre

Tristis est

Chœur

anima mea usque ad mortem ;

2^e chantre

Sustinete hic & vigilate mecum ;

choeur

nunc videbitis turbam
quae circundabit me,

2^e chantre

Vos fugam capietis, & ego vadam
Immolari pro vobis.

2^e chantre

Ecce apropinquat hora, & Filius
hominis tradetur in manus peccatorum.

Chœur

Vos fugam.

Puis commence la Leçon troisième :

S'asseoir

JOD

Manum suam misit hostis.....

....qua non potero surgere.

debout en face

Jerusalem, Jerusalem, convertere
ad Dominum eum tuum.

Ici on a une alternance entre un chantre et le chœur. C'est le même type d'alternance et de positions debout ou assis que dans les leçons qui précèdent..

Il y a toujours, à cette époque, un goût pour un style théâtral qui touche toutes les manifestations, y compris les offices.

Le début de la neuvième leçon porte la mention suivante : « *debout, si c'est la R^{de} Mère* ». Ce qui pourrait prouver que les annotations manuscrites ont été ajoutées pour un couvent de femmes.

Au psaume 150, figure la mention manuscrite : « partie pour les cierges de l'Autel »

Si le virus nous prête vie, vous pourrez consulter l'ouvrage au mois d'octobre.